

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF MAHARASHTRA, THE REPUBLIC OF INDIA
AND
WAKAYAMA PREFECTURE, JAPAN
ON COOPERATION IN THE FIELD OF TOURISM & INVESTMENT.

The Government of Maharashtra, of the Republic of India with its head office in Mumbai, Mantralaya and Wakayama Prefecture with its head office in 1-1 Komatsubara-dori, Wakayama City, Wakayama Prefecture, Japan, (hereinafter referred to as "the Parties"), in accordance with their respective competences, functions and means, hereby reach to enter into this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MOU") with the purpose of strengthening the relations between the parties and for promoting and expanding the mutual economic relationship in the fields of tourism and investment.

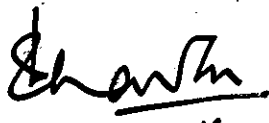
1. The Parties will agree to cooperate for expansion of tourism ties through existing channels that the two Parties have established, in order to enhance mutual economic growth and job creation from expanded tourism ties.
2. The Parties will agree to promote agro and food processing between local enterprises through existing framework that the parties have established in order to enhance mutual economic growth and job creation.

3. Information provided pursuant to this MOU should be kept confidential, unless prior consent of the party who provided the information has been sought.
4. The Parties shall carry out this MOU in good faith, however, do not assume any legal obligations.
5. Any amendment or supplement to this MOU should be discussed and agreed by the Parties, and to be signed by each party in writing.
6. This MOU shall enter into force on the date of its signatures by the representatives of both Parties and will remain valid for five years. Thereafter, it will be renewable for further period by the mutual written consent of the parties.

This MOU may be terminated by either party by the provision of written notice of termination not later than three months prior to the desired termination date.

Signed at Mumbai on Wednesday, 9th October, 2013 into originals in the English and Marathi language.

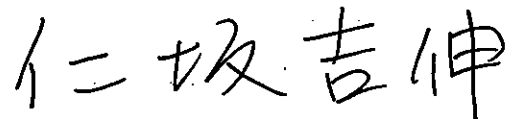
For and on behalf of
The Government of Maharashtra,
The Republic of India.



Prithviraj Chavan,
Chief Minister.

For and on behalf of
Wakayama Prefecture,
Japan.

Yoshinobu Nisaka,
Governor.



भारतीय प्रजासत्ताकातील महाराष्ट्र राज्य
व
वाकायामा प्रांतीक शासन, जपान
यांच्यामध्ये पर्यटन व आर्थिक गुंतवणुकीच्या अनुषंगाने करावयाच्या परस्पर
सहकार्यासाठी करण्यात येत असलेला
सामंजस्य करार

भारतीय प्रजासत्ताकातील महाराष्ट्र राज्य (मुख्यालय: मंत्रालय, मुंबई, महाराष्ट्र) व जपान देशातील वाकायामा प्रांतीक शासन (मुख्यालय : १-१, कोमेत्सुमाराडोरी, वाकायामा शहर, वाकायामा प्रांत, जापान) (यापुढे एकत्रित उल्लेख "दोन्ही राज्ये" असा करण्यात येईल) या दोन्ही राज्यांमध्ये परस्परांची क्षमता, साधने व कर्तव्य विचारात घेऊन पर्यटनाच्या व आर्थिक गुंतवणुकीच्या अनुषंगाने आपसातील संबंधास चालना व दृढता देण्याच्या उद्देशाने हा सामंजस्य करार करण्यात येत आहे.

- १) दोन्ही राज्ये, त्यांच्या अस्तित्वातील / प्रचलित धोरण व पद्धतीचा अवलंब करून, पर्यटनाद्वारे परस्परांच्या आर्थिक विकासास व रोजगार निर्मितीस चालना देतील.
- २) दोन्ही राज्ये, त्यांच्या अस्तित्वातील / प्रचलित धोरण व पद्धतीचा अवलंब करून कृषी व खाद्य प्रक्रिया क्षेत्रात कार्यरत असलेल्या परस्परांकडील स्थानिक उद्योग-उपक्रमांना चालना देऊन, त्याद्वारे आर्थिक विकास व रोजगार निर्मिती साधण्यास सहकार्य करतील.
- ३) दोन्ही राज्ये, सामंजस्य करारातील या दस्तऐवजाशी संबंधित बाबी / माहिती गोपनीय ठेवतील व ही माहिती एकमेकांच्या अनुमतीशिवाय जाहीर करणार नाहीत.

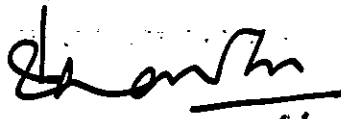
- ४) हा सामंजस्य करार दोन्ही राज्यांमध्ये असलेल्या परस्परातील विश्वासावर आणि कराराद्वारे परस्परांवर कोणतेही कायदेशीर दायित्व निर्माण होणार नाही, या धारणेवर आधारित आहे.
- ५) या सामंजस्य करारातील मसुद्यात कोणतीही सुधारणा अथवा वाढ करावयाची असल्यास दोन्ही राज्ये परस्परांशी चर्चा करून, त्यानंतर लेखी स्वरूपात ती सुधारणा / वाढ अंमलात आणतील.
- ६) दोन्ही राज्यांचे प्रतिनिधी ज्या दिवशी या सामंजस्य करारावर स्वाक्षरी करतील, त्या दिवसापासून, पुढील पाच वर्षांपर्यंत हा करार वैध असेल. त्यानंतर दोन्ही राज्यांना मान्य असणा-या कालावधीसाठी या कराराचे, उभयतांच्या लेखी संमतीने नुतनीकरण करण्यात येईल.

दोन्हीपैकी कोणत्याही एका राज्याने, किमान तीन महिन्यांची करार संपुष्टात आणण्या बद्दलची नोटीस / सूचना दिल्यास, हा सामंजस्य करार मुदतीपूर्वी संपुष्टात आणता येईल.

हा सामंजस्य करार बुधवार, दि. ०९ ऑक्टोबर, २०१३ रोजी मुंबई येथे मराठी व इंग्रजी भाषेत करण्यात येत आहे.

महाराष्ट्र राज्य (भारत)
यांच्या वतीने

वाकायामा प्रांतिक शासन (जपान)
यांच्या वतीने



पृथ्वीराज चव्हाण,
मुख्यमंत्री.

योशीनोबु निसाका,
राज्यपाल.


仁坂吉伸

Renewal of the Memorandum of Understanding
Between
The Government of Maharashtra of the Republic of India
And
Wakayama Prefectural Government of Japan

The Government of Maharashtra of the Republic of India with its head office in Mumbai, State of Maharashtra and Wakayama Prefectural Government of Japan with its head office in Wakayama City, Wakayama Prefecture (hereinafter referred to as "the Parties"), in accordance with their respective competences, functions and means, have hereby agreed to renew the Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MOU") with the purpose of further strengthening the relations between the Parties and expanding the mutual relationship in a wide range of fields.


1. Governor of Wakayama Prefecture and his delegation paid an official visit to Mumbai on 30th January 2018 and met the Chief Minister of Maharashtra.
2. Chief Minister of Maharashtra expressed his appreciation for the visit of Governor of Wakayama Prefecture and his delegation.
3. While recognising the success of active exchanges between the Parties not only in the fields of tourism and food processing but also other sectors since the signing of the MOU in 2013, Chief Minister and Governor agreed to renew the MOU, which will expire in October 2018, for a further period of 5 years till October 2023, in order to further strengthen the relationship between the Parties.
4. The MOU shall remain in full force and effect until it is terminated by either Party upon written notice to the other Party.

For and on behalf of
The Government of Maharashtra,
The Republic of India.



Mr. Devendra Fadnavis,
Chief Minister

For and on behalf of
Wakayama Prefectural Government,
Japan.



Mr. Yoshinobu Nisaka
Governor

**Renewal of the Memorandum of Understanding
Between
The Government of Maharashtra of the Republic of India And
Wakayama Prefectural Government of Japan**

The State Government of Maharashtra, the Republic of India with its head office in Mumbai, and Wakayama Prefectural Government of Japan with its head office in Wakayama City, Wakayama Prefecture (hereinafter referred to as "the Parties"), in accordance with their respective competences, functions and means, have hereby agreed to renew the Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MOU") with the purpose of further strengthening the relations between the Parties and expanding the mutual relationship in a wide range of fields.

1. Governor of Wakayama Prefecture and his delegation paid an official visit to Mumbai on 3rd February 2023 and met the Chief Minister of Maharashtra.
2. Chief Minister of Maharashtra expressed his appreciation for the visit of Governor of Wakayama Prefecture and his delegation.
3. For the past ten years since the signing of the MOU in 2013, the Parties have continued active exchanges not only in the fields of tourism and food-processing but also other sectors such as economy, culture, youth and sports. While recognising the successful outcomes to date, Chief Minister and Governor agreed to renew the MOU, which will expire in October 2023, for a further period of 5 years till October 2028, in order to further strengthen the relationship between the Parties.
4. The Parties designated as follows for coordination and responsible organizations to implement the MOU.
India side: Maharashtra Tourism Development Corporation, Japan side: International Affairs Division, Planning and Policy Bureau, Planning Department, Wakayama Prefectural Government.
5. The MOU shall remain in full force and effect until it is terminated by either Party upon written notice to the other Party.

For and on behalf of
The Government of Maharashtra,
The Republic of India



Eknath Shinde

Chief Minister, Maharashtra State.

For and on behalf of
Wakayama Prefectural Government,
Japan



Kishimoto Shuhei

Governor, Wakayama Prefecture